

**Palabras del Presidente de la Camara Nacional de Comercio Boliviano Brasileña,  
Dr. Fernando Salazar Paredes**

Desde su fundación, hacen ya veintisiete años, la Camara Nacional de Comercio Boliviano – Brasileña ha probado ser un útil instrumento para apoyar los esfuerzos tanto de empresarios bolivianos que desarrollan sus actividades en estrecha relación con Brasil como de empresarios brasileños que han encontrado en Bolivia una fuente y un destino para sus emprendimientos.

En los últimos años, la actividad de la Cámara ha mantenido un perfil bajo y ha preferido abocarse a fortalecerse tanto institucional, como financieramente.

Se han desarrollado, sin embargo, ciertas actividades como ser:

- I. Una Rueda de negocios en São Paulo organizada con la Embajada del Brasil y el apoyo de los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Desarrollo Productivo de Bolivia.
- II. Se elaboró un Programa de Apoyo a la Exportación de Textiles Bolivianos conjuntamente con la Embajada y el Banco Do Brasil en el marco del protocolo 15, adicional al Acuerdo regional de Apertura de Mercados a favor de Bolivia de la ALADI. Dicho Programa se ejecutó a lo largo del año 2010 con la realización de cuatro seminarios en las ciudades de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz y El Alto.
- III. Se actualizó el documento “Como exportar a Bolivia” que es una guía para los empresarios brasileños que quieran invertir y/o exportar a Bolivia.
- IV. Se elaboraron dos perfiles de mercado: el primero de prendas de vestir para el mercado brasileño y, el segundo, de autopartes de fabricación brasileña para el mercado boliviano.
- V. Se realizaron algunos desayunos-conferencias sobre la economía brasileña y las relaciones bilaterales entre Bolivia y Brasil.
- VI. Se firmaron convenios de cooperación con las Cámaras de Exportadores de Cochabamba y Santa Cruz y con la Cámara de Industria y Comercio de Tarija.

El actual Directorio, de reciente elección, considera que las circunstancias están ahora dadas para emprender una nueva etapa en nuestra vida institucional y trascender a un rol más activo que nos posea, nuevamente, dentro del ámbito en el que nos desenvolvemos, como un interlocutor válido para apoyar los esfuerzos de nuestros asociados.

Así, en estrecha colaboración con la Embajada de Brasil, y en especial con el Embajador Marcel Biato, hemos delineado un plan de acción coordinado y convergente destinado a superar dificultades que se presentan para con nuestros asociados.

A corto plazo, la Camara y sus asociados junto con la Embajada del Brasil estarán presentes en la próxima feria de Santa Cruz, gracias al apoyo de la empresa FAGGA Eventos.

Adicionalmente, estamos abocados a la preparación de varios instrumentos que serán útiles para las actividades de nuestros asociados como son el Directorio de los Asociados, y una Guía –paso a paso– de cómo invertir en Bolivia.

Por otra parte, se ha decidido rescatar una de las actividades que mayor prestigio ha otorgado a la Cámara dentro del ámbito empresarial nacional. Me refiero a lo que ha venido a conocerse como el Sesión Solemne de Reconocimiento del Empresario y Personalidad del Año, actividad que, en años anteriores, era esperada con gran interés por la comunidad empresarial boliviana.

En 1992 nace esta idea de organizar un evento que, entre muchas otras finalidades, realce las actividades de la institución. Es así que la Cámara Nacional de Comercio Boliviano - Brasileña viene otorgando anualmente esta premiación desde 1993. A partir de 2010 se crea un galardón adicional de “Empresa con el Mejor Desarrollo Corporativo”.

A la fecha, varios son los empresarios bolivianos y brasileños, así como personalidades y empresas, que han recibido esta distinción al haberse destacado en áreas comerciales, industriales, agrícolas o de servicios y que han aportado con logros significativos en el mejoramiento de las relaciones bilaterales.

Este año, luego de recibir algunas nominaciones de parte de los socios de la Cámara, se realizó, el 17 de junio pasado, la reunión extraordinaria de Directorio con el fin de efectuar la compulsa de las mismas. Después de un detenido análisis de las nominaciones y, tomando en cuenta, la proyección que tienen estas distinciones, resolvió galardonar personas e instituciones que motivan nuestra reunión en esta noche.

Sin más preámbulos, vamos a la lectura de la Resolución correspondiente para, de inmediato, proceder a homenajear y hacer entrega de las correspondientes distinciones:

### **Empresario Brasileño del Año 2010 : Ricardo Antonio Cambuzzi**

El señor Cambuzzi es un destacado empresario del sector agrícola; inició sus actividades empresariales el año 1981 en Rondonópolis. El año 1991 inicia actividades en Santa Cruz, Bolivia como agricultor, realizando importantes inversiones en el sector y asesorando a otras empresas del rubro.

Es uno de los principales accionistas de la empresa “Cereales del Este”, además de ser el actual Gerente General. También se desempeña como Representante Legal y Director de la empresa Mónica S.A. una de las principales productoras de soya del país y como Director de las empresas Granorte S.A. y Biocaña S.A. Así mismo, es Director de la firma Aguai S.A., ingenio azucarero que elabora alcohol a partir de la caña de azúcar.

Otra de sus actividades actuales es la de Primer Vicepresidente de Fundacruz, habiendo desempeñado de 1999 al 2006 el cargo de Presidente de esa institución.

Debido a su dedicación por más de 20 años a la producción de soya, maíz, trigo, girasol y arroz que reflejan indiscutiblemente la confianza que tiene en el país y por las inversiones que realizó a lo largo de ese tiempo, las mismas que se traducen en un significativo aporte al desarrollo de la agricultura, la Cámara reconoce su destacada actividad empresarial, fundamentalmente el año 2010, y le otorga este galardón.

### **Empresario Boliviano del Año 2010: Ángel Gonzalo Javier Hurtado**

El barrio de Sopocachi es uno de los más tradicionales de La Paz. Ahí fue donde conocí, hace muchos años, a un muchachito vivaracho y hasta travieso, siempre omnipresente en la avenida Ecuador, entre las calles Rosendo Gutiérrez y Fernando Guachalla.

Pasaron los años y ese muchachito, Javier Hurtado, es ahora Doctor en Sociología Rural por la Universidad de Berlín y un ejemplar empresario boliviano que apostó por la producción de alimentos orgánicos orientados al mercado nacional y al mercado externo.

Javier Hurtado fundó la empresa Irupana Andean Organic Food S.R.L. hace más de veinticinco años para la producción de una amplia gama de productos orgánicos como ser: pan integral, harinas de cereales, cereales tostados y sin tostar (quinua, amaranto, cayawa), pastas integrales, miel de abejas y frutas deshidratadas.

En una primera etapa Irupana producía para el mercado interno y, a partir de 2003, incursiona en el mercado internacional, exportando a varios países de Europa (Alemania, Suiza, Reino Unido), EEUU, Brasil, Chile, Australia, Israel, Nueva Zelanda.

En los últimos años, Irupana exporta un valor cercano a los U\$ 2 millones anuales, que vale la pena destacar, porque se trata de productos orgánicos con un alto valor agregado y generación de empleos directos e indirectos.

Por otra parte, congruente con su pensamiento de avanzada, Javier es también conocido por sus actividades sociales como fundador del Instituto Bartolina Sisa para la promoción de los emprendedores ecológicos rurales.

Más aun, y demostrando que un empresario también puede tener una sensibilidad política se ha desempeñado, en el gabinete del Presidente Evo Morales, como Ministro de Producción y Pequeña Empresa, Coordinador de la Cuenta del Milenio y también ha sido elegido Senador suplente por el Departamento de La Paz.

El campo académico tampoco ha escapado al concurso de Javier Hurtado pues ha sido profesor catedrático de la Carrera de Sociología de la Universidad Mayor de San Andrés de La Paz.

Por su innovación empresarial, en la creación de una empresa productora de alimentos orgánicos, su alta responsabilidad social empresarial y su dinamismo para abrir mercados externos – como Brasil - a productos orgánicos con alto valor agregado, la Cámara ha decidido hacerle el reconocimiento como Empresario del Año.

### **Personalidad del Año 2010: Katya Diederich**

Licenciada en Administración de Empresas y Master en Dirección de Empresas, Katya Diederich es una profesional boliviana con trece años de experiencia en el sector de hidrocarburos, principalmente en el área de negocios. Su trayectoria profesional ha transitado desde posiciones operativas hasta una posición gerencial en el área comercial. Tiene experiencia y habilidad en el desarrollo de nuevos negocios, negociación y elaboración de contratos comerciales de ventas de gas natural, líquidos y transporte, evaluación y gerenciamiento de proyectos, elaboración de proyecciones, reportes de ventas y temas regulatorios

Actualmente, la licenciada Diederich ocupa los altos cargos de Presidente y Gerente General de Gas Transboliviano S.A. (GTB).

Es la primera vez en la historia petrolera de Bolivia que una mujer, madre de dos hijos, asume la responsabilidad de liderar una de las empresas mas importantes del pais dentro de la cadena de hidrocarburos.

Mas allá del discurso sobre la igualdad de oportunidades para la mujer, está la lucha diaria de la mujer de imponerse, no por ser mujer, sino por sus propias capacidades, atributos y aspiraciones. A veces, y hay que ser hidalgos en reconocerlo, el hecho de ser mujer limita a una profesional en su desarrollo empresarial y su trayectoria se hace el doble de ardua que la del hombre.

Hace algunos años, cuando ejercía el cargo de Representante de Naciones Unidas en La Habana, el Presidente Castro me dijo algo que creo oportuno mencionar. Si en la sociedad humana ha de haber algun privilegio, si en la sociedad humana ha de haber alguna desigualdad, deben ser algunos pequeños privilegios y algunas pequeñas desigualdades a favor de la mujer porque la mujer, encima de sus obligaciones sociales, encima de su trabajo, es el taller natural donde se forja la vida; la mujer es la creadora del ser humano.

La Cámara tomando en cuenta tambien estas consideración, ha valorado en alto grado la personalidad de Katia que, a lo largo de su carrera profesional y su desarrollo empresarial, así joven como es, ha sabido encauzar inteligentemente y con excelencia sus capacidades al punto de dirigir una empresa de la magnitud de GTB. Creo que tan solo estos motivos, ameritan y justifican el que se la reconozca como Personalidad del Año 2010.

### **Empresa con el mejor desarrollo corporativo del año 2010: Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Corporación**

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos a lo largo de sus más de 70 años ha debido pasar por hechos históricos muy importantes como las nacionalizaciones de 1937 y 1969. Es a partir de la Nacionalización de los Hidrocarburos decretada el 1º de mayo de 2006, cuando inicia una nueva etapa en su historia asumiendo un rol protagónico por la firma de 44 nuevos contratos de operación con 12 empresas petroleras y la firma del nuevo contrato de venta de gas a la Argentina.

Es así que el Estado y la sociedad boliviana, mediante YPFB, recuperó el control y manejo de los ingresos de la comercialización de hidrocarburos, ofreciendo retribución a las petroleras, basado en la recuperación de los costos y una utilidad razonable que les permita seguir invirtiendo y produciendo en el país.

Producto de la nacionalización, siete empresas conforman lo que ahora se conoce como YPFB Corporación: Petroandina S. A., YPFB Andina, YPFB Chaco, YPFB Transporte, YPFB Refinación, YPFB Logística e YPFB Aviación. Además tiene tres empresas afiliadas, GTB que controla el principal ducto, la engarrafadora Flamagas y la compañía eléctrica Bulo Bulu.

La ingeniería empresarial que está subyacente en el accionar de este conglomerado que tiene una gestión empresarial integrada, coordinada y convergente permiten al Estado boliviano ser partícipe de toda la cadena que significa la exploración, explotación e industrialización de los hidrocarburos. Los bolivianos nos sentimos satisfechos que, por fin, nuestra empresa petrolera haya despegado bajo una conducción idónea.

YPFB, que tuvo que pasar por diferentes procesos, incluyendo el ser una empresa residual, hoy es una empresa corporativa que ha renacido de sus cenizas, fuerte y renovada. Es por estas razones que la Cámara Nacional de Comercio Boliviano - Brasileña le confiere la distinción de Empresa con el mejor desarrollo corporativo del año 2010.

-0-0-0-0-

### **Reconocimiento Especial al fundador y dos veces Presidente de CAMBOBRA**

Toda institución, toda obra humana, nace previamente, como una idea, como un sueño. Detrás de esa idea, detrás de ese sueños, está el hombre. Esa persona humana es la que da origen a la idea, al sueño, que se convierte en un hecho o en una obra objetiva

La Cámara Nacional de Comercio Boliviano Brasileña, fundada el 12 de Abril de 1984, esta cumpliendo 27 años de existencia.

Son 27 años de fructífera existencia que tuvieron como inicio un sueño. Un grupo de hombres de negocios, entre los cuales resaltaba el dinamismo y la persistencia de varios de ellos, imaginaron hace mas de un cuarto de siglo lo que es ahora nuestra Cámara.

Dicen que uno de los males de esta vida, es la falta de reconocimiento a las personas que, día a día, dan algo de sus vidas para que los otros tengan lo que tienen.

Esta noche que es una noche de reconocimientos, queremos reconocer, de manera especial --por eso nos cuidamos de no hacerlo figurar en el programa-- a una persona que no solo encarna en si misma el espíritu innovador del empresario boliviano, representado en ese grupo de personas que fundaron nuestra institución, sino que, a lo largo de los años, ha demostrado su pasión por este país que lo vio nacer y al que ha contribuido desde diferentes perspectivas... como empresario, como servidor público, como académico y como experto internacional.

Esta noche queremos reconocer, de todo corazón, a quien fuera fundador de esta Cámara y dos veces su Presidente. Queremos reconocer el sueño hecho realidad y esa idea que germinó en lo que es la Cámara hoy en día. Queremos reconocer a **Don Ramiro Cabezas**, Primer Presidente y Fundador de nuestra Cámara y gran impulsor de las relaciones boliviano brasileñas. Es para mi un honor hacerle entrega esta noche de un reconocimiento especial al forjador institucional de la Cámara Nacional de Comercio Boliviano Brasileña.

Santa Cruz de la Sierra, Miércoles 3 de Agosto, 2011.